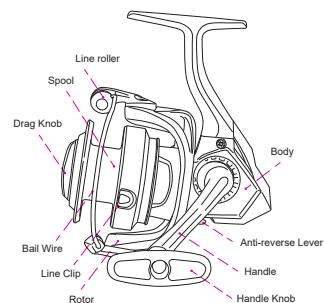


Operating instructions

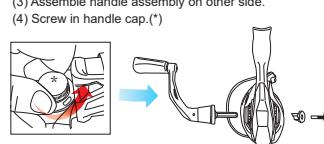
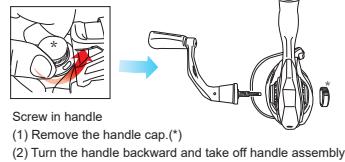
English

Spinning Reel Operating Manual

■ Parts List



How to change the handle position



NOTE: Make sure to move bushing to opposite side of the reel when switching the handle.

(*) Tighten the handle cap (*).

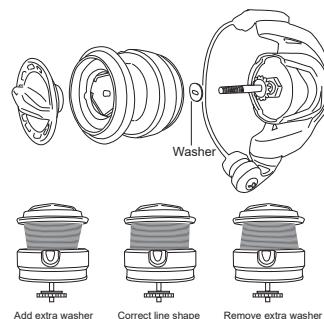
■ Anti-reverse lever function



The handle can only turn forward.

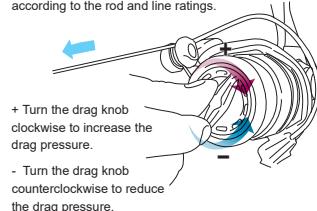
The handle can turn forward and backward.

■ Line lay adjustment

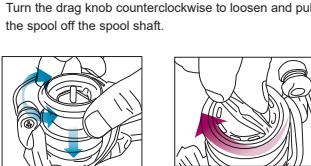


■ Drag pressure adjustment

The Drag Knob can adjust the drag pressure according to the rod and line ratings.



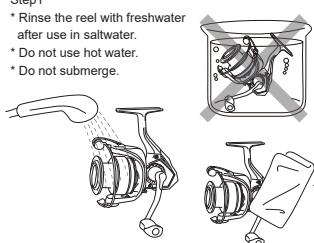
■ Spool removal and assembly



■ Maintenance

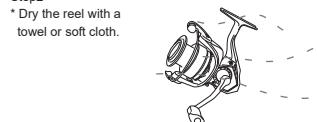
Step1

- * Rinse the reel with freshwater after use in saltwater.
- * Do not use hot water.
- * Do not submerge.



Step2

- * Dry the reel with a towel or soft cloth.



* Tighten the drag before rinsing.

- * Clean the surface of the reel with a sponge or soft cloth and neutral detergent.
- * Rinse your reel after each trip to remove salt and debris. Saltwater contains highly corrosive elements that can damage your reel if not properly cleaned.
- * Rinsing with hot water will damage the grease and oil.
- * Do not soak the reel in water.

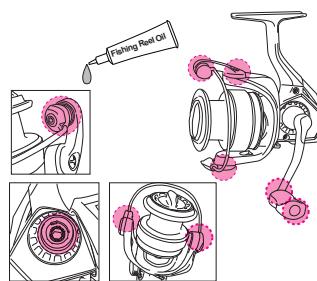


* Do not use hair dryer it will damage the grease and oil.

- * Do not leave in direct heat or sunlight for extended periods of time.

Step3

- Lubricate external moving parts with a couple drops of light reel oil.



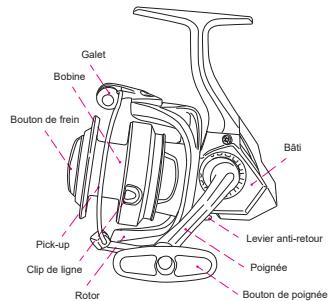
* Apply reel oil to the highlighted parts in diagram above.

Instructions d'utilisation

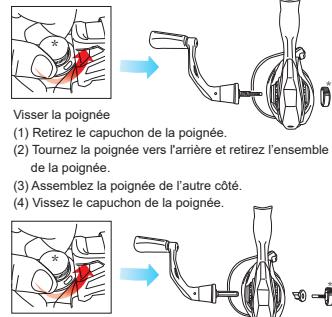
Manuel d'utilisation des moulinets spinning

Français

■ Liste des pièces



Comment changer la position de la poignée

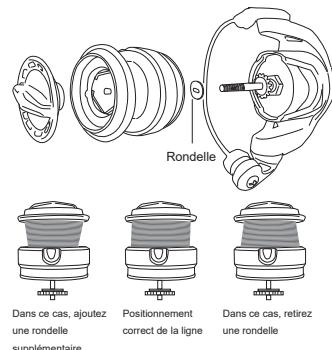


REMARQUE : Assurez-vous de déplacer la bague du côté opposé de la bobine lors du changement de la poignée.
(3) Serrez le capuchon de la poignée.

■ Fonction du levier anti-retour

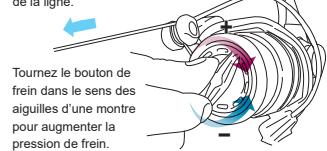


■ Réglage de la position de la ligne

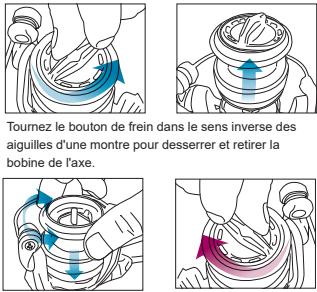


■ Réglage de la pression de freinage

Le bouton de frein peut ajuster la pression de frein selon la canne et les spécifications de la ligne.

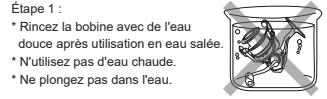


■ Retrait et assemblage de la bobine



■ Entretien

- Étape 1 :**
- * Rincez la bobine avec de l'eau douce après utilisation en eau salée.
 - * N'utilisez pas d'eau chaude.
 - * Ne plongez pas dans l'eau.



- Étape 2 :**

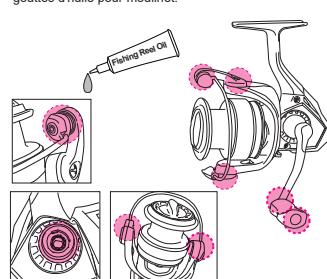
- * Séchez la bobine avec une serviette ou un chiffon doux.



- * Serrez le frein avant de rincer.
- * Nettoyez la surface de la bobine avec une éponge ou un chiffon doux et un détergent neutre.
- * Rincez votre bobine après chaque sortie pour enlever le sel et les débris. L'eau salée contient des éléments hautement corrosifs qui peuvent endommager votre bobine si elle n'est pas correctement nettoyée.
- * Le rinçage avec de l'eau chaude endommagera la graisse et l'huile.
- * Ne plongez pas la bobine dans l'eau.

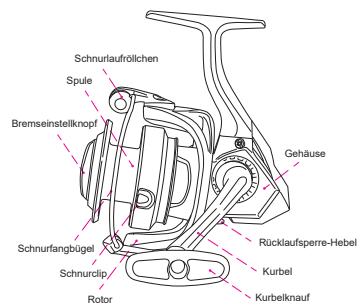
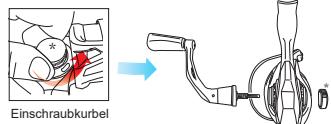
- * N'utilisez pas de séche-cheveux, cela endommagera la graisse et l'huile.
- * Ne laissez pas en plein soleil ou dans la chaleur directe pendant de longues périodes.

- Étape 3 :**
- * Lubrifiez les pièces mobiles externes avec quelques gouttes d'huile pour moulinet.

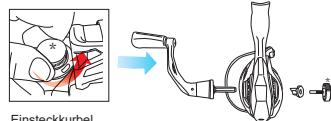


- * Appliquez de l'huile pour moulinet sur les parties mises en évidence dans le schéma ci-dessus.

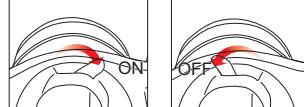
Bedienungsanleitung für Süßwasserstationärrolle

■ Teileliste**So ändern Sie die Kurbelposition**

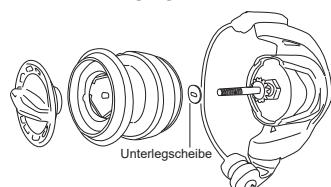
- Einschraubkurzel**
- (1) Entfernen Sie die Abdeckkappe.
 - (2) Drehen Sie die Kurbel rückwärts und nehmen Sie die Kurbel ab.
 - (3) Montieren Sie die Kurbel auf der anderen Seite.
 - (4) Schrauben Sie die Kurbelkappe wieder an.



- Einstieckkurzel**
- (1) Entfernen Sie die Kurbelkappe.
 - (2) Ziehen Sie die Kurbeleinheit heraus und montieren Sie sie auf der anderen Seite.
 - HINWEIS: Achten Sie darauf, die Buchse auf die gegenüberliegende Seite der Rolle zu verschieben, wenn Sie die Kurbel wechseln.
 - (3) Ziehen Sie die Abdeckkappe fest.

■ Funktion der Rücklaufsperrre

- Die Kurbel kann nur vorwärts drehen (ON).
Die Kurbel kann vorwärts und rückwärts drehen (OFF).

■ Schnurverlegung einstellen

- Fügen Sie eine zusätzliche Unterlegscheibe hinzu, um die Schnurverteilung zu korrigieren.
Korrekte Schnurverlegung
Entfernen Sie eine zusätzliche Unterlegscheibe, falls nötig.

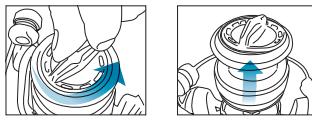
■ Bremseinstellung

Der Bremseinstellknopf kann den Bremsdruck entsprechend der Angelrute und Schnurstärke einstellen.



Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um den Bremsdruck zu erhöhen.

Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um den Bremsdruck zu verringern.

■ Entfernen und Montieren der Spule

Drehen Sie den Bremseinstellknopf gegen den Uhrzeigersinn, um die Spule zu lösen und abzunehmen.



Schieben Sie die Spule auf die Hauptachse und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um die Bremse festzuziehen und den Druck zu erhöhen.

■ Wartung

Schritt 1:

- * Spülen Sie die Rolle nach Gebrauch im Salzwasser mit Süßwasser ab.
- * Verwenden Sie kein heißes Wasser.
- * Tauchen Sie die Rolle nicht ins Wasser.



Schritt 2:

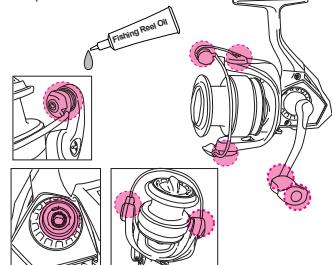
- * Trocknen Sie die Rolle mit einem weichen Tuch oder Handtuch ab.
- Ziehen Sie die Bremse vor dem Spülen fest.
- * Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel.
- * Spülen Sie die Rolle nach jeder Benutzung, um Salz und Ablagerungen zu entfernen. Salzwasser enthält stark korrosive Elemente, die die Rolle beschädigen können, wenn sie nicht entfernt werden.
- * Spülen mit heißem Wasser beschädigt das Fett und Öl.
- * Tauchen Sie die Rolle nicht ins Wasser.



- * Verwenden Sie keinen Haartrockner, da er das Fett und Öl beschädigt.
- * Lassen Sie die Rolle nicht über längere Zeit direkter Hitze oder Sonnenlicht ausgesetzt.

Schritt 3:

- * Schmieren Sie die beweglichen Teile außen mit ein paar Tropfen leichtem Rollenöl.



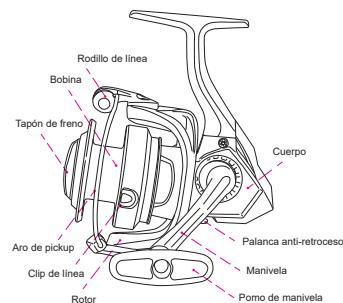
* Tragen Sie Rollenöl auf die in der obigen Abbildung hervorgehobenen Teile auf.

Instrucciones de operación

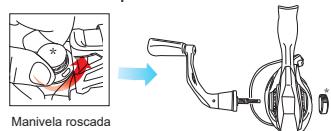
Manual de instrucciones del carrete de spinning

Español

■ Lista de piezas



Cómo cambiar la posición de la Manivela



- Manivela roscada
 (1) Retirar la tapa de la Manivela.
 (2) Gire la Manivela hacia atrás y quite el ensamblaje de la Manivela.
 (3) Ensamble la Manivela en el otro lado.
 (4) Enrosque la tapa de la Manivela.



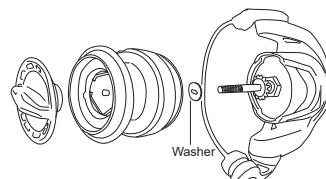
- Manivela tradicional no roscada
 (1) Retire la tapa de la Manivela.
 (2) Extraiga la Manivela y cámbiela al otro lado.
 NOTA: Asegúrese de mover el buje al lado opuesto del carrete al cambiar la Manivela.
 (3) Apriete la tapa de la Manivela.

■ Función de anti-retroceso



- La Manivela solo puede girar hacia adelante (ON). La Manivela puede girar hacia adelante y hacia atrás (OFF).

■ Ajuste de la colocación de línea



- Agregue una arandela extra para una correcta forma de la línea.
 Bobinado correcto
 Quite una arandela extra si es necesario.

■ Ajuste de la presión de freno

El tapón de freno puede ajustar la presión del freno de acuerdo con las características de la caña y la línea.

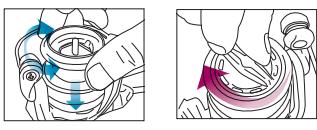


Gire el tapón en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión del freno.
 Gire el tapón en sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la presión del freno.

■ Desmontaje y ensamble de la bobina



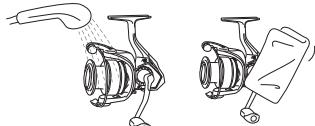
Gire El tapón de freno en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar y retirar la bobina del eje .



Deslice la bobina sobre el eje principal y Gire el tapón de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para ajustar y aumentar la presión del freno.

■ Mantenimiento

- Paso 1:
 * Enjuague el carrete con agua dulce después de usarlo en agua salada.
 * No use agua caliente.
 * No sumerja el carrete en agua.



- Paso 2:
 * Seque el carrete con una toalla o un paño suave.

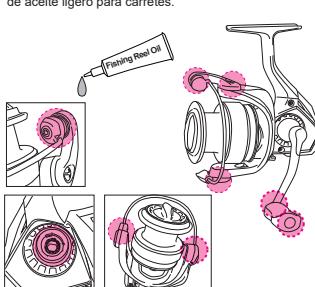


- * Apriete el freno antes de enjuagar.
 * Limpie la superficie del carrete con una esponja o paño suave y detergente neutro.
 * Enjuague el carrete después de cada uso para eliminar la sal y los residuos. El agua salada contiene elementos altamente corrosivos que pueden dañar el carrete si no se eliminan.
 * Enjuagar con agua caliente dañará la grasa y el aceite.
 * No sumerja el carrete en agua.



- * No use secador de pelo, ya que dañará la grasa y el aceite.
 * No lo deje expuesto a calor directo o a la luz solar por períodos prolongados.

- Paso 3:
 * Lubrique las partes móviles externas con unas gotas de aceite ligero para carretes.

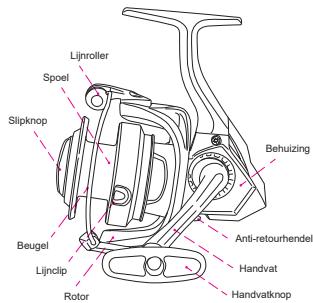


- * Aplica aceite para carretes en las partes resaltadas en el diagrama anterior.

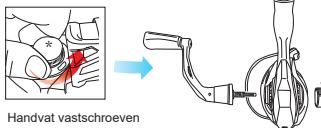
Gebruiksinstructies Spinmolen Gebruikshandleiding

Nederlands

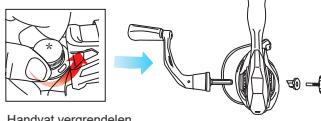
Onderdelenlijst



Hoe de positie van het handvat te veranderen

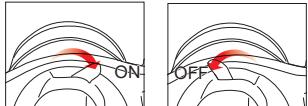


- Handvat vastschroeven
- (1) Verwijder de handvatdop.
 - (2) Draai het handvat naar achteren en verwijder de handvatmontage.
 - (3) Monteer het handvat aan de andere kant.
 - (4) Schroef de handvatdop vast.



- Handvat vergrendelen
- (1) Verwijder de handvatdop.
 - (2) Trek de handvatmontage eruit en schakel naar de andere kant.
 - OPMERKING: Zorg ervoor dat u de lager naar de andere kant van de molen verplaatst wanneer u het handvat wisselt.
 - (3) Draai de handvatdop vast.

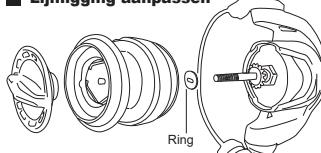
Functie van de antiretour



Het handvat kan alleen vooruit draaien (AAN).

Het handvat kan zowel vooruit als achteruit draaien (UIT).

Lijnligging aanpassen



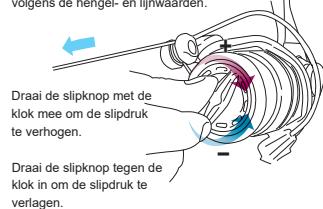
Voeg een extra ring toe voor de juiste lijnvorm.



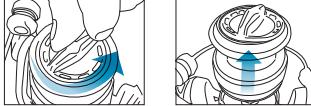
Verwijder een extra ring indien nodig.

Afstellen van de slipdruk

De slipknop kan de slipdruk aanpassen volgens de hengel- en lijnwaarden.



Verwijderen en monteren van de spoel



Draai de slipknop tegen de klok in om de spoel los te maken en van de spoelas te trekken.



Schuif de spoel op de hoofdas en draai de slipknop met de klok mee om vast te zetten en de slipdruk te verhogen.

Onderhoud

Stap 1:

- * Spoel de molen af met zoet water na gebruik in zout water.
- * Gebruik geen heet water.
- * Niet onderdompelen in water.



Stap 2:

- * Droog de molen af met een handdoek of zachte doek.



* Span de slipknop aan voordat u afspoelt.

* Reinig het oppervlak van de molen met een spons of zachte doek en neutraal reinigingsmiddel.

* Spoel uw molen na elke trip om zout en vuil te verwijderen. Zoutwater bevat zeer corrosieve elementen die uw molen kunnen beschadigen als ze niet worden verwijderd.

* Afspoelen met heet water zal het vet en de olie beschadigen.

* Niet onderdompelen in water.

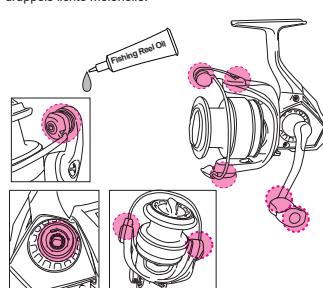


* Gebruik geen föhn, want dit beschadigt het vet en de olie.

* Laat de molen niet langdurig in direct zonlicht of hitte liggen.

Stap 3:

Smeer de externe bewegende delen in met een paar druppels lichte molenolie.

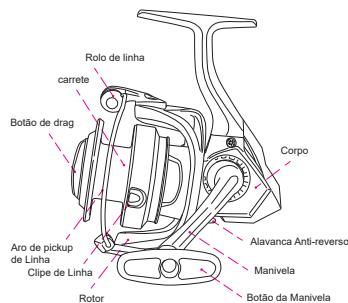


* Breng molenolie aan op de gemaakte onderdelen in het bovenstaande diagram.

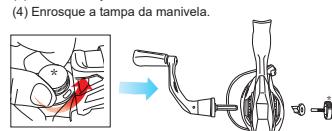
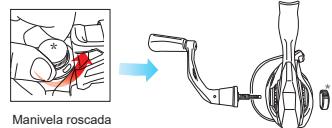
Instruções de Operação
Manual de instruções do carreto giratório

Português

■ Lista de Peças



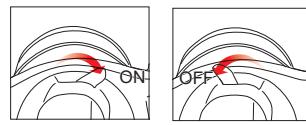
Como mudar a posição da manivela



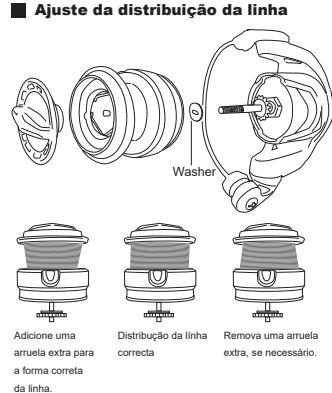
NOTA: Certifique-se de mover a bucha para o lado oposto do carrete ao trocar a manivela.

(3) Aperte a tampa da manivela.

■ Função da alavanca anti-reverso

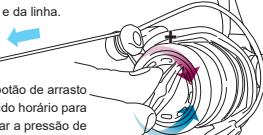


■ Ajuste da distribuição da linha



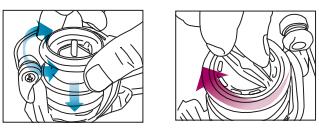
■ De freno

O botão de arrasto pode ajustar a pressão de arrasto conforme os valores da vara e da linha.



Gire o botão de arrasto no sentido horário para aumentar a pressão de arrasto.
Gire o botão de arrasto no sentido anti-horário para diminuir a pressão de arrasto.

■ Montagem/desmontagem da bobina



■ Manutenção

Passo 1:
* Enxágue o carrete com água doce após o uso em água salgada.
* Não use água quente.
* Não submerja.



Passo 2:
* Seque o carrete com uma toalha ou pano macio.

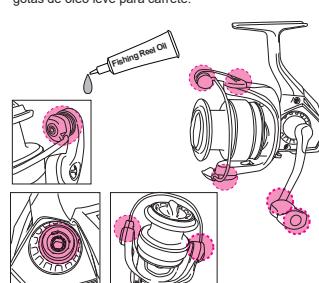


* Aperte o botão de Freno antes de enxagar.
* Limpe a superfície do carrete com uma esponja ou pano macio e detergente neutro.
* Enxágue o carrete após cada viagem para remover sal e detritos. A água salgada contém elementos altamente corrosivos que podem danificar o carrete se não forem removidos.
* Enxaguar com água quente danificará a graxa e o óleo.



* Não use secador de cabelo, pois danificará a graxa e o óleo.
* Não deixe o carrete em calor direto ou luz solar por períodos prolongados.

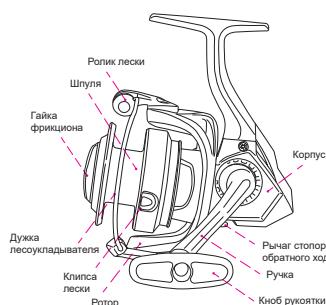
Passo 3:
* Lubrifique as partes móveis externas com algumas gotas de óleo leve para carrete.



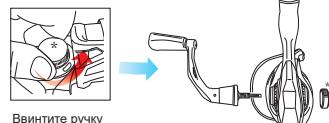
* Aplica óleo de carretel nas partes destacadas no diagrama acima.

Руководство по эксплуатации спиннинговой катушки

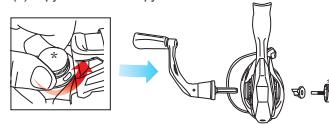
■ Список деталей



Как изменить положение ручки



- (1) Снимите колпачок ручки.
- (2) Поверните ручку назад и снимите узел ручки.
- (3) Соберите узел ручки с другой стороны.
- (4) Вкрутите колпачок ручки.



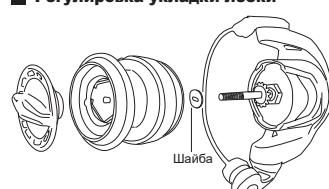
- Зафиксируйте ручку.
 - (1) Снимите колпачок ручки.
 - (2) Потяните узел ручки и переключитесь на другую сторону.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Обязательно переместите втулку на противоположную сторону катушки при переключении ручки.
- (3) Затяните колпачок ручки.

■ Функция рычага блокировки обратного хода



Ручка может поворачиваться только вперед (ВКЛ.).
Ручка может поворачиваться вперед и назад (ВЫКЛ.).

■ Регулировка укладки лески



- Добавьте дополнительную шайбу для правильной формы намотки лески.
- Стандартное положение намотки
- При необходимости снимите дополнительную шайбу.

■ Регулировка давления тормоза

Гайка фрикциона может регулировать давление тормоза в соответствии с характеристиками удлища и лески.



Поверните гайку фрикциона по часовой стрелке, чтобы увеличить тормозное усилие.

Поверните ручку фрикциона против часовой стрелки, чтобы уменьшить тормозное усилие фрикциона.

■ Снятие и сборка шпули



Поверните гайку фрикциона против часовой стрелки, чтобы ослабить, и снимите шпулю с вала катушки.



Наденьте шпулю на главный вал и поверните гайку фрикциона по часовой стрелке, чтобы затянуть и увеличить тормозное усилие.

■ Техническое обслуживание

Шаг 1:

- * промойте катушку пресной водой после использования в соленой воде.
- * Не используйте горячую воду.
- * Не погружайте в воду.



Шаг 2:

- * вытрите катушку полотенцем или мягкой тканью.



* Затяните фрикцион перед промывкой.

* Очистите поверхность катушки губкой или мягкой тканью и нейтральным моющим средством.

* Промывайте катушку после каждой поездки, чтобы удалить соль и мусор. Соленая вода содержит высококоррозионные элементы, которые могут повредить катушку, если ее не очистить должным образом.

* Промывание горячей водой испортит смазку и масло.

* Не замачивайте катушку в воде.

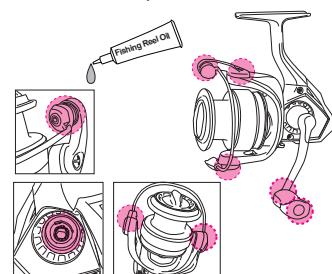


* Не используйте фен, так как это испортит смазку и масло.

* Не оставляйте под прямыми тепловыми лучами или солнечными лучами на длительное время.

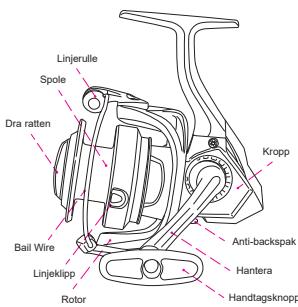
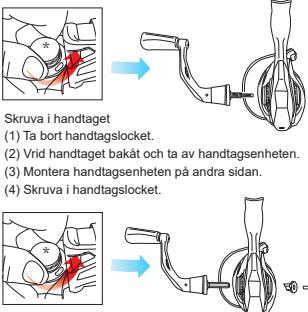
Шаг 3:

- * Смажьте внешние движущиеся части парой капель легкого масла для катушек.

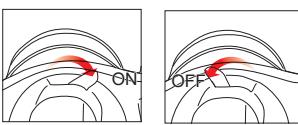


* Нанесите масло для катушек на выделенные части на схеме выше.

Användarmanual för snurrande rulle

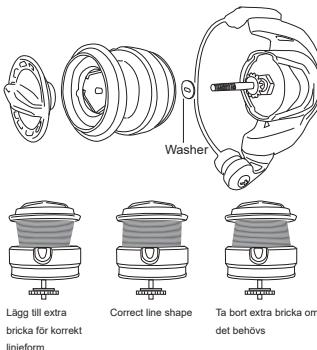
■ Delarlista**Hur man ändrar handtagets position****Lås i handtaget**

- (1) Ta bort handtagslocket.
- (2) Vrid handtaget bakåt och ta av handtagsschenheten.
- (3) Montera handtagsschenheten på andra sidan.
- (4) Skruva i handtagslocket.

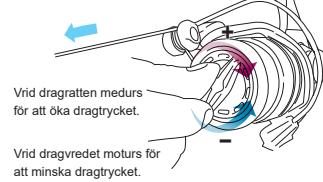
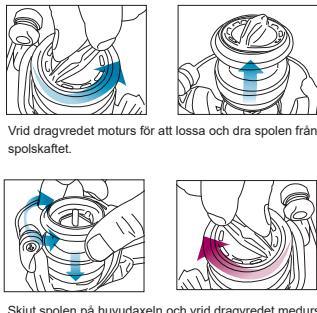
■ Antibackspaksfunktion

Handtaget kan bara vridas framåt (PA).

Handtaget kan vridas framåt och bakåt (AV).

■ Linjeläggningsjustering**■ Dragtrycksjustering**

Dragknappen kan justera dragtrycket enligt spö- och linans betyg.

**■ Borttagning och montering av spole**

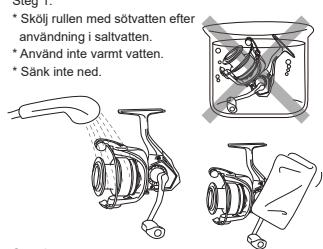
Vrid dragvredet moturs för att lossa och dra spolen från spolskafet.

Skjut spolen på huvudaxeln och vrid dragvredet medurs för att dra åt och öka dragtrycket.

■ Underhåll

Steg 1:

- * Skölj rullen med sötvatten efter användning i saltvatten.
- * Använd inte varmt vatten.
- * Sänk inte ned.



Steg 2:

- * Torka rullen med en handduk eller en mjuk trasa.

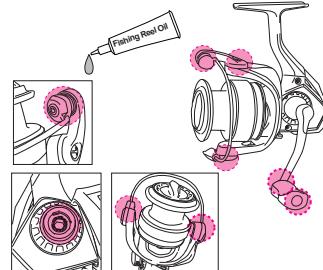


- * Dra åt dragen innan du sköljer.
- * Rengör rullens yta med en svamp eller mjuk trasa och neutralt rengöringsmedel.
- * Skölj rullen efter varje resa för att ta bort salt och skräp. Saltvatten innehåller mycket frätande element som kan skada din rulle om den inte rengörs ordentligt.
- * Sköljning med varmt vatten kommer att skada fettet och oljan.
- * Blöttlägg inte rullen i vatten.

- * Använd inte en hårtork eftersom det kommer att skada fettet och oljan.
- * Lämna inte i direkt värme eller solljus under längre perioder.

Steg 3:

- * Smörj externa rörliga delar med ett par droppar lätt rulleolja.



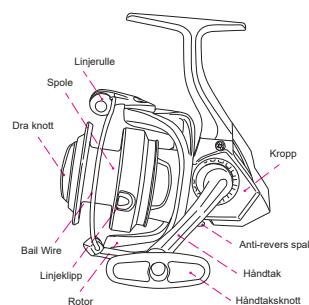
* Applicera rulleolja på de markerade delarna i diagrammet ovan.

Bruksanvisning

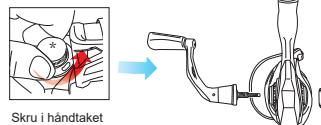
Norsk

Brukerhåndbok for snurrende hjul

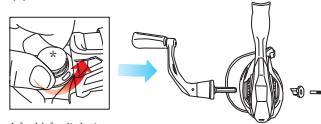
■ Delerliste



Hvordan endre håndtaksposisjon

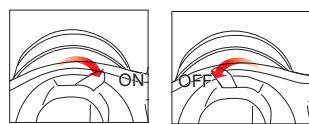


- Skru i håndtaket
(1) Fjern håndtakssetten.
(2) Vri håndtaket bakover og ta av håndtaksenheten.
(3) Monter håndtaksenheten på den andre siden.
(4) Skru inn håndtakssetten.



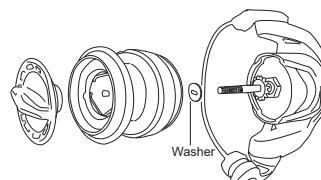
- Lås i håndtaket
(1) Fjern håndtakssetten.
(2) Trekk i håndtaket og bytt til den andre siden.
MERK: Sørg for å flytte bøssingen til motsatt side av spolen når du bytter håndtaket.
(3) Stram til håndtakssetten.

■ Anti-revers spak funksjon



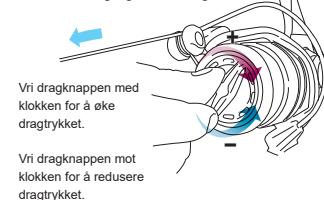
- Håndtaket kan bare dreies fremover (PÅ).
Håndtaket kan dreies forover og bakover (AV).

■ Linjeleggingsjustering

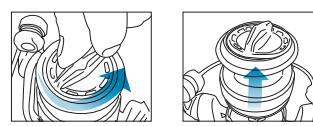


■ Justering av dratrykk

Draknappen kan justere luftmotstandstrykket i henhold til stang- og lineurderingene.



■ Fjerning og montering av spole



Vri trekknappen mot klokken for å løsne og trekk spolen av spoleakselen.



Skiv spolen på hovedakselen og vri slepeknappen med klokken for å stramme og øke dragtrykket.

■ Vedlikehold

- Trinn 1:
* Skyll spolen med ferskvann etter bruk i saltvann.
* Ikke bruk varmt vann.
* Ikke senk ned.



- Trinn 2:
* Tørk spolen med et håndkle eller en myk klut.

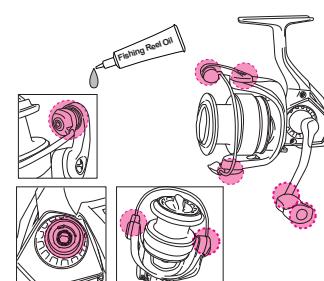


- * Stram draget før skylling.
* Rengjør overflaten på spolen med en svamp eller myk klut og nøytralt vaskemiddel.
* Skyll snellen etter hver tur for å fjerne salt og rusk.
Saltvann inneholder svært etsende elementer som kan skade snellen din hvis den ikke rengjøres ordentlig.
* Skylling med varmt vann vil skade fett og olje.
* Ikke bløtlegg spolen i vann.



- * Ikke bruk hårfører, da det vil skade fettet og oljen.
* Ikke la den stå i direkte varme eller sollys i lengre perioder.

- Trinn 3:
* Smør eksterne bevegelige deler med et par draper lett spoleolje.



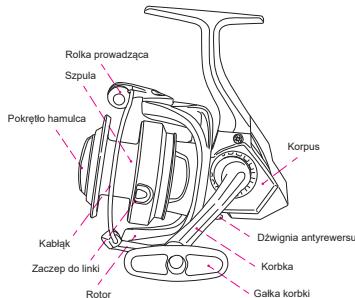
* Påfør spoleolje på de utevedde delene i diagrammet ovenfor.

Instrukcje Obsługi

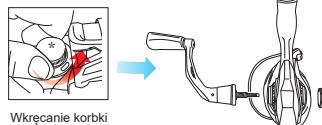
Polski

Instrukcja obsługi kołowrotka spinningowego

■ Lista Części

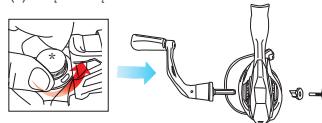


Jak zmienić pozycję korbki



Wkręcanie korbki

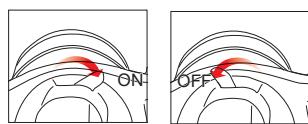
- (1) Zdejmij osłonę korbki.
- (2) Przekrój korbkę do tyłu i zdejmij jej część.
- (3) Zamontuj część korbki po drugiej stronie.
- (4) Wkręć osłonę korbki.



Zablokowanie korbki

- (1) Zdejmij osłonę korbki.
- (2) Przesuń część korbki i zmień stronę.
- UWAGA: Upewnij się, że przesuwasz tuleję na przeciwną stronę kołowrotka przy zmianie korbki.
- (3) Dokręć osłonę korbki.

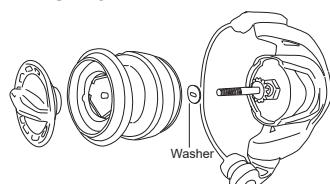
■ Funkcja antyrewersu



Korbka może obracać się tylko do przodu (ON).

Korbka może obracać się do przodu i do tyłu (OFF).

■ Regulacja ułożenia linki



Dolóż dodatkową podkładkę, aby uzyskać prawidłowe ułożenie linki.

Correct line shape

Usuń dodatkową podkładkę, jeśli potrzeba.

■ Regulacja siły hamowania

Pokrętło hamulca pozwala na regulację siły hamowania zgodnie z parametrami wędzi i linki.

Przekrój pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć siłę

Przekrój pokrętło przeciwne do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć siłę hamowania.

■ Zdejmowanie i montaż szpuli



Przekrój pokrętło hamulca przeciwne do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować i zdjąć szpulę z osi.



Przesuń szpulę na główną oś i przekrój pokrętło hamulca zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby dokręcić i zwiększyć siłę hamowania.

■ Konserwacja

Krok 1:

- * Oplucz kołowrotek słodką wodą po użyciu w wodzie słonej.
- * Nie używaj gorącej wody.
- * Nie zanurzaj kołowrotka w wodzie.



Krok 2:

- * Osusz kołowrotek ręcznikiem lub miękką szmatką.



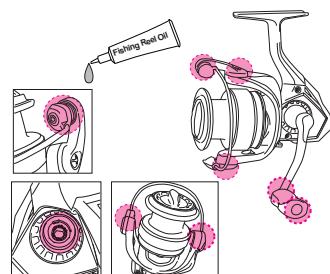
- * Dokręć hamulec przed oplukaniem.
- * Oczyszczać powierzchnię kołowrotka gąbką lub miękką szmatką z neutralnym detergentem.
- * Oplucz kołowrotek po każdym użyciu, aby usunąć sól i zanieczyszczenia. Woda morska zawiera silne korozjacyjne składniki, które mogą uszkodzić kołowrotek, jeśli nie zostaną usunięte.
- * Oplukanie gorącą wodą uszkodzi smar i olej.
- * Nie zanurzaj kołowrotka w wodzie.



- * Nie używaj suszarki, ponieważ uszkodzi ona smar i olej.
- * Nie pozostawiaj kołowrotka w bezpośrednim świetle słonecznym lub w ciepłe przez dłuższy czas.

Krok 3:

- * Pokryj zewnętrzne ruchome części kilkoma kroplami lekkiego smaru do kołowrotków.



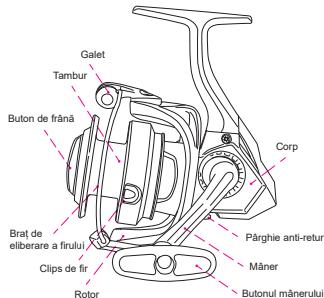
* Nanieś smar do kołowrotka na części zaznaczone na powyższym diagramie.

Instructiuni de utilizare

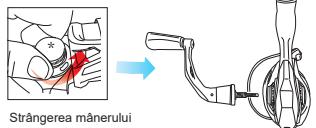
Română

Manual de utilizare a mulinetei.

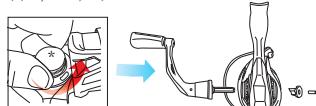
■ Lista pieselor



Cum se schimbă poziția mânerului

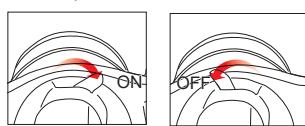


- Strângerea mânerului
(1) Scoateți capacul mânerului.
(2) Rotiți mânerul înapoi și scoateți ansamblul mânerului.
(3) Montați ansamblul mânerului pe cealaltă parte.
(4) Înșurubați capacul mânerului.



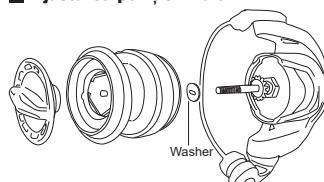
- Blocarea mânerului
(1) Scoateți capacul mânerului.
(2) Scoateți ansamblul mânerului și mutați-l pe cealaltă parte.
NOTĂ: Asigurați-vă că mutați bucașa pe partea opusă a mulinetei atunci când schimbați mânerul.
(3) Strângăți capacul mânerului.

■ Funcția pârghiei anti-retur



- Mânerul poate să se rotească doar înainte (ON).
Mânerul poate să se rotească înainte și înapoi (OFF).

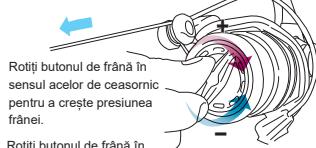
■ Ajustarea poziției firului



- Adăugați o salbă suplimentară pentru a obține forma corectă a firului.
Correct line shape
Eliminați o salbă suplimentară, dacă este necesar.

■ Ajustarea presiunii frânei

Butonul de frâna poate ajusta presiunea frânei în funcție de caracteristicile undiței și firului.



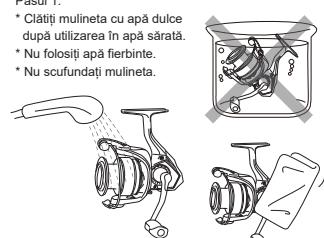
■ Îndepărarea și montarea tamburului



■ Întreținere

Pasul 1:

- * Clătiți mulineta cu apă dulce după utilizarea în apă sărată.
- * Nu folosiți apă fierbinți.
- * Nu scufundați mulineta.

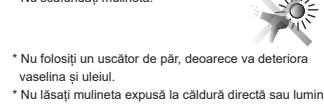


Pasul 2:

- * Uscați mulineta cu un prosop sau o cărpă moale.



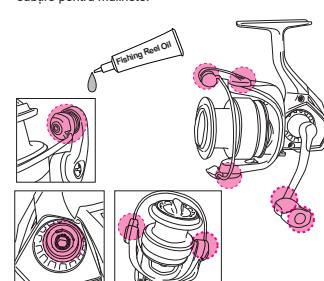
- * Strângăți frâna înainte de clătire.
- * Curățați suprafața mulinetei cu un burete sau o cărpă moale și detergent neutru.
- * Clătiți mulineta după fiecare utilizare pentru a îndepărta sareea și resturile. Apa sărată conține elemente extrem de corozive care pot deteriora mulineta dacă nu sunt îndepărtate.
- * Clătirea cu apă fierbinți va deteriora vaselina și uleiul.
- * Nu scufundați mulineta.



- * Nu folosiți un uscător de păr, deoarece va deteriora vaselina și uleiul.
- * Nu lăsați mulineta expusă la căldură directă sau lumina soarelui pentru perioade îndelungate.

Pasul 3:

- * Lubrificați părțile externe mobile cu câteva picături de ulei subțire pentru mulinete.



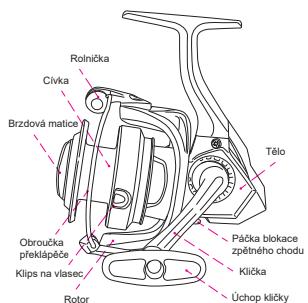
* Aplicați uleiul în părțile subliniate pe diagrama mulinetei de mai sus.

Návod k použití

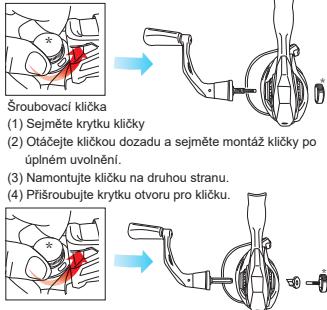
Ceština

Návod k použití smekacího navijáku

■ Seznam dílů



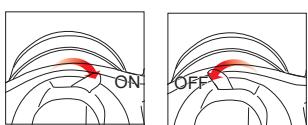
Jak změnit polohu kličky



- (1) Sejměte krytku otvoru kličky
(2) Otáčejte kličkou dozadu a sejměte montáž kličky po úplném uvolnění.
(3) Namontujte kličku na druhou stranu.
(4) Přisroubujte krytku otvoru pro kličku.

POZNÁMKA: Ujistěte se, že jste přesunuli pouzdro na opačnou stranu navijáku při změně strany kličky.
(3) Utáhněte krytku otvoru pro kličku.

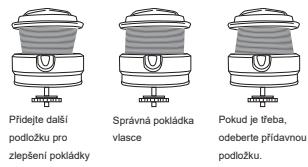
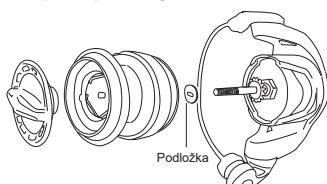
■ Funkce páčky blokace zpětného chodu



Kličkou lze otáčet pouze vpřed (ON).

Kličkou lze otáčet vpřed i vzad (OFF).

■ Úprava pokládky vlasce



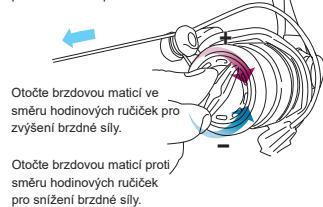
Přidejte další podložku pro zlepšení pokládky vlasce.

Správná pokládka vlasce

Pokud je třeba, odeberte předavnou podložku.

■ Nastavení brzdy

Brzdovou matici nastavte tlak (brzdový účinek) podle vlastnosti prutu a vlasce.



■ Sejmání a připevnění cívky



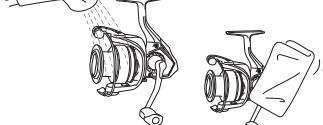
Otáčejte brzdovou matici proti směru hodinových ručiček pro uvolnění a sejmouti cívky z osy cívky.



Navlékněte cívku na hlavní osu a otáčejte brzdovou matici ve směru hodinových ručiček pro utažení a zvýšení brzdné sily.

■ Údržba

- Krok 1:
* Po použití v slané vodě opláchněte naviják sladkou vodou.
* Nepoužívejte horkou vodu.
* Naviják neponořujte.



- Krok 2:
* Osušte naviják ručníkem nebo měkkým hadíkem.

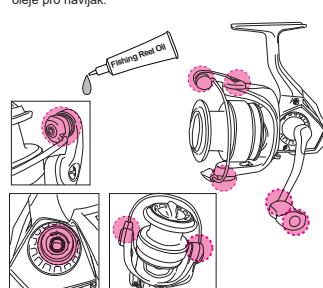


- * Před oplachem utáhněte brzdu.
* Vyčistěte povrch navijáku houbou nebo měkkým hadíkem s neutrálním čisticím prostředkem.
* Opláchněte naviják po každém použití, abyste odstranili sůl a nečistoty. Slaná voda obsahuje vysoko korozivní prvky, které mohou naviják poškodit, pokud nejsou odstraněny.
* Oplach horkou vodou poškodí mazivo a olej.
* Naviják neponořujte pod vodu.



- * Nepoužívejte fén, protože poškodí mazivo a olej.
* Nenechávejte naviják delší dobu na přímém slunci nebo v horku.

- Krok 3:
* Namažte vnější pohyblivé části několika kapkami lehkého oleje pro naviják.



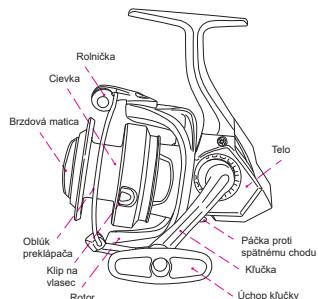
- * Aplikujte olej pro navijáky na díly zvýrazněné na obrázku výše.

Návod na použitie

Slovenčina

Návod na použitie prívlačového navijáku

■ Zoznam časťí



Ako zmeniť polohu kľučky



Pripevnenie kľučky

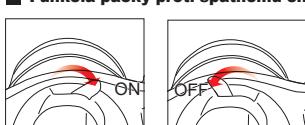
- (1) Odstráňte kryt kľučky.
- (2) Otáčajte kľučku dozadu a odoberte montáž kľučky po úplnom uvoľnení.
- (3) Namontujte kľučku na opačnú stranu.
- (4) Pripevnite kryt rukoväte.



Zamknutie kľučky

- (1) Odstráňte kryt kľučky.
- (2) Vyťahnite montáž kľučky a presuňte ju na opačnú stranu.
- POZNÁMKA: Uistite sa, že ste premiestnili puzdro na opačnú stranu navijáku pri zmene kľučky.
- (3) Utiahnite kryt kľučky.

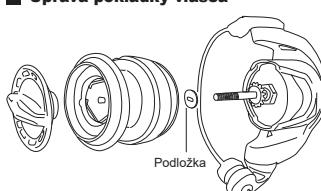
■ Funkcia páčky proti spätnému chodu



Kľučka sa môže otáčať iba dopredu (ON).

Tkľučka sa môže otáčať dopredu a dozadu (OFF).

■ Úprava pokladky vlasca



Pridajte ďalšiu podložku na zabezpečenie správneho ukladania vlasca.

Správna pokladka vlasca

Odstraňte ďalšiu podložku, ak je to potrebné.

■ Nastavenie brzdy

Brzdovou maticou nastavte tlak (brzdny účinok) podľa vlastnosti prútu a vlasca.



■ Odobratie a pripevnenie cievky



Odobratie brzdovou maticou v smere hodinových ručičiek pre zvýšenie brzdnnej sily.



Otočte brzdovou maticou proti smere hodinových ručičiek pre zníženie brzdnnej sily.



Nasúňte cievku na hlavnú os a otáčajte brzdovou maticou v smere hodinových ručičiek pre utiahnutie a zvýšenie brzdnnej sily.

■ Údržba

Krok 1:

- * Opláchnite naviják sladkou vodou po použití v slanej vode.
- * Nepoužívajte horúcu vodu.
- * Neponárajte naviják do vody.



Krok 2:

- * Osuňte naviják uterákom alebo mákou handričkou.



* Pred opláchnutím utiahnite brzu.

* Vyčistite povrch navijáku mákou handričkou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.

* Opláchnite naviják po každom použití, aby ste odstránili soľ a nečistoty. Slaná voda obsahuje vysoko korozívne prvky, ktoré môžu naviják poškodiť, ak nie sú odstránené.

* Oplach horúcou vodou poškodiť mazivo a olej.

* Neponárajte naviják do vody.

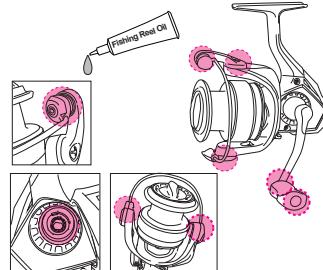


* Nepoužívajte sušič, pretože by to poškodilo mazivo a olej.

* Nenechávajte naviják dlhší čas na priamom slnku alebo teple.

Krok 3:

- * Namažte vonkajšie pohyblivé časti niekoľkými kvapkami fahkého oleja na navijáky.

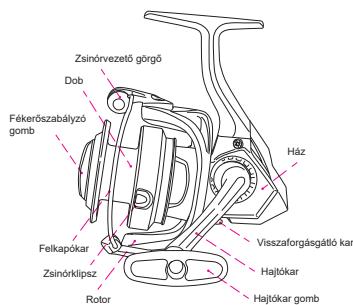


* Aplikujte olej na navijáky na diely zvýraznené na obrázku vyššie.

Használati utasítások Pergető Orsó Használati Útmutató

Magyar

■ Alkatrészlista



Hogyan változtassuk meg a hajtókar helyzetét (bal vagy jobb oldalra)



Betekerős hajtókar esetén

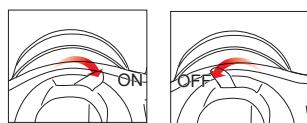
- (1) Távolítsa el a hajtókar fedelét.
- (2) Tekerje hátrafelé a hajtókart, és vegye ki az egységet.
- (3) Szerezze fel a hajtókart a másik oldalra.
- (4) Csavarja vissza a hajtókar sapkáját.



Bugdós hajtókar esetén

- (1) Távolítsa el a hajtókar fedelét.
- (2) Hüzza ki a hajtókart, és helyezze át a másik oldalra.
- MEGJEGYZÉS: Ügyeljen arra, hogy a perselyt a megfelelő oldalra helyezze át a hajtókar cseréjekor.
- (3) Hüzza meg a hajtókar sapkáját.

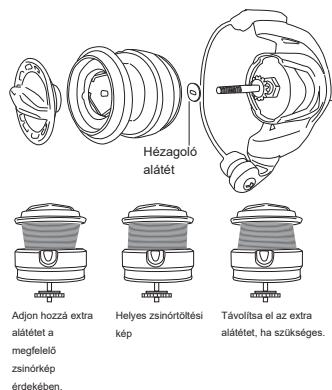
■ Visszaforgásától kar funkciója



A hajtókar csak előrefelé foroghat (ON).

A hajtókar előre és hátra is foroghat (OFF).

■ Zsinörtöltési kép beállítása



Adjon hozzá extra alátétet a megfelelő zsinörkép érdekében.

Helyes zsinörtöltési kép

Távolítsa el az extra alátétet, ha szükséges.

■ Fékerő beállítása

A fékerőszabályzó gomb a bot és a zsinór tulajdonságainak megfelelően állítható.



Fordítsa a fékerőszabályzó gombot az óramutató járásával megegyező irányba a fékerő növeléséhez.
Fordítsa a fékerőszabályzó gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a fékerő csökkenéséhez.

■ Dob eltávolítása és felszerelése



Fordítsa a fékerőszabályzó gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a dob eltávolításához.



Csúsztassa a dobot a főtengelyre, és fordítsa a fékerőszabályzó gombot az óramutató járásával megegyező irányba a fékerő növeléséhez.

■ Karrantartás

1. lépés:

* Öblítse le az orsót édesvízzel a sót vízben történő használat után.

* Ne használjon forró vizet.

* Ne merítse vízbe.



2. lépés:
* Szárítsa meg az orsót töröközövel vagy puha ruhával.



* Húzza meg a féket az öblítés előtt.

* Tisztítsa meg az orsó felületét szívaccsal vagy puha ruhával és semleges tisztítószerekkel.

* Öblítse le az orsót minden használat után, hogy eltávolítsa a sót és a szennyeződéseket. A sót víz erősen korroziós elemeket tartalmaz, amelyek károsíthatják az orsót, ha nincsenek eltávolítva.

* A forró vízzel történő öblítés károsítja a kenőanyagot és az olajat.

* Ne merítse az orsót vízbe.

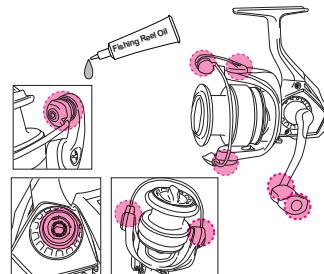


* Ne használjon hajszáritót, mert az károsítja a kenőanyagot és az olajat.

* Ne hagyja az orsót közvetlen hő- vagy napfényen hosszabb ideig.

3. lépés:

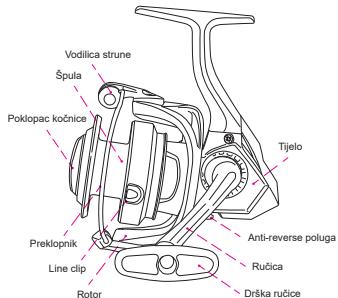
* Kenje meg a különböző mozgó alkatrészeket néhány cseppek orsóolajjal.



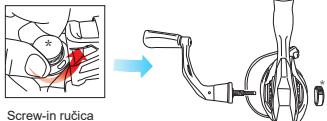
* Vigyen fel orsóolajat a fenti ábrán kiemelt részekre.

Upute za uporabu varaličarske role

■ Popis dijelova



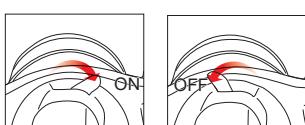
Kako promjeniti položaj ručice



Screw-in ručica
 (1) Uklonite poklopac ručke.
 (2) Okretanjem ručice unatrag skinite ju sa role.
 (3) Montirajte ručicu na drugu stranu.
 (4) Pričvrstite poklopac ručke.

Lock-in ručica
 (1) Uklonite poklopac ručice.
 (2) Izvucite ručicu i prebacite je na drugu stranu.
 NAPOMENA: Pazite da premjestite poklopac na suprotnu stranu role.
 (3) Zategnite poklopac ručice.

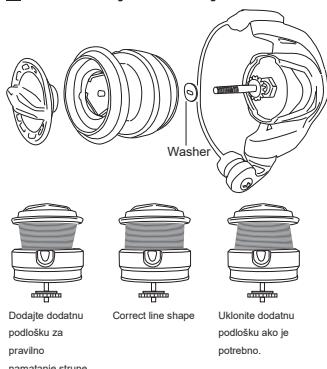
■ Funkcija anti-reverse polugice



Ručica se može okretati samo prema naprijed (ON).

Ručica se može okretati prema naprijed i natrag (OFF).

■ Podešavanje namatanja strune



■ Podešavanje kočnice

Poklopac kočnice omogućava podešavanje pritiska kočnice prema karakteristikama štapa i strune.

Okrenite poklopac kočnice u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali pritisak kočnice.

Okrenite poklopac kočnice u suprotnom smjeru kazaljke na satu kako biste smanjili pritisak kočnice.

■ Uklanjanje i postavljanje špule



Okrenite poklopac kočnice smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste otpustili i uklonili špulu s osovine.



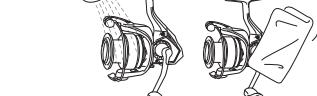
■ Održavanje

Korak 1:

* Isperite rolu slatkom vodom nakon upotrebe u slanoj vodi.

* Ne koristite toplu vodu.

* Nemojte potapati rolu u vodu.



Korak 2:

* Osušite rolu ručnikom ili měkom krpom.



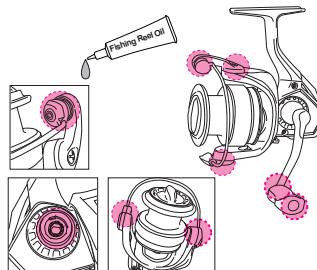
- * Zategnite kočnicu prije ispiranja.
- * Odčistite površinu role spužvom ili měkom krpom i neutralnim deterdžentom.
- * Isperite rolu nakon svake uporabe kako biste uklonili sol i prijavštini. Slana voda sadrži vrlo korozivne elemente koji mogu oštetići rolu ako nisu uklonjeni.
- * Nemojte rolu ispirati topлом vodom jer ona otapa mast i ulje.
- * Nemojte potapati rolu u vodu.



- * Nemojte koristiti sušilo za kosu jer će oštetići mast i ulje.
- * Nemojte ostavljati rolu na izravnom suncu ili toplini dulje vrijeme.

Korak 3:

- * Podmazite vanjske pokretnе dijelove s nekoliko kapi laganog ulja za role.



* Nanesite ulje za rolu na označene dijelove prema priloženom dijagramu.

Navodila za uporabo

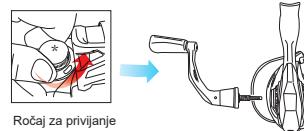
Slovenščina

Navodila za uporabo ribiške role

■ Seznam delov

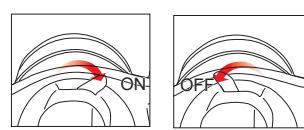


Kako spremeniti položaj ročice



- Ročaj za privijanje
(1) Odstranite pokrov ročaja.
(2) Vzemite ga z zvitka tako, da obrnete ročaj nazaj.
(3) Ročaj namestite na drugo stran
(4) Pritrđite pokrov ročaja.
- Ročaj za zaklepanje
(1) Izvlecite ročaj in ga prestavite na drugo stran.
OPOMBA: Pokrov premaknite na nasprotno stran zvitka.
(3) Zategnite pokrov gonilke.

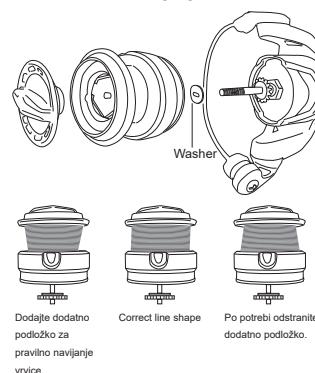
■ Funkcija ročice proti vzdružni vožnji



Ročaj je mogoče obrniti samo naprej (ON).

Klučka sa mogoče otáčati dopredru do zadzu (OFF).

■ Nastavitev navijanja vrvice



■ Nastavitev zavor

Zavorni pokrov vam omogoča prilagajanje zavornega tlaka glede na značilnosti palice in vrvice.



Obmrite zavorni pokrov v smeri urinega kazalca, da povečate zavorni tlak.

Obmrite zavorni pokrov v nasprotni smeri urinega kazalca, da zmanjšate zavorni tlak.

■ Odstranjevanje in nameščanje tuljave



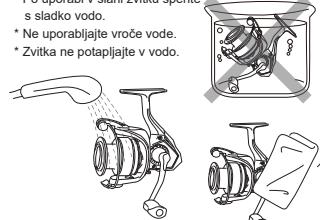
Obmrite zavorni pokrov v nasprotni smeri urinega kazalca, da sprostite in odstranite tuljavo z osi..



Postavite tuljavo na glavno gred in obrnite zavorni pokrov v smeri urinega kazalca, da zategnete zavoro.

■ Vzdrževanje

- korak:
 - * Po uporabi v slani zvitku sperite s sladko vodo.
 - * Ne uporabljajte vroče vode.
 - * Zvitka ne potapljaljite v vodo.



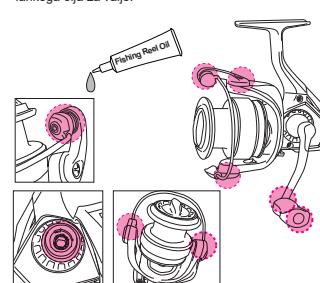
- korak:
 - * Zvitek osušite z brisačo ali mehko kropo.



- * Pred izpiranjem zategnite zavoro.
- * Površino zvitka očistite z gobo ali mehko kropo in neutralnim detergentom.
- * Po vsaki uporabi valj sperite, da odstranite sol in umazanijo. Slena voda vsebuje zelo jedke elemente, ki lahko poškodujejo kolut, če ga ne odstranite.
- * Zvitka ne izpirajte s toplo vodo, ker raztopi maščobo in olje.
- * Zvitka ne potapljaljite v vodo.

- * Ne uporabljajte sušilnika za lase, ker bo poškodoval maščobo in olje.
- * Zvitka ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali topoti dije časa..

- korak:
 - * Zunanje gibljive dele namažite z nekaj kapljicami lahkega olja za valje.

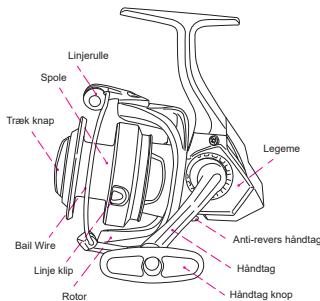


- * Označene dele namažite z oljem za valje v skladu s priloženo shemo.

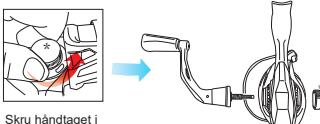
Betjeningsvejledning Betjeningsvejledning til drejehjul

Dansk

■ Reservedelsliste

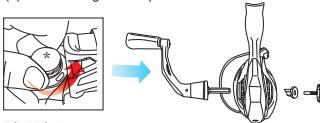


Sådan ændres håndtagets position



Skru håndtaget i

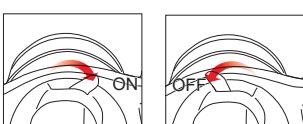
- (1) Fjern håndtagshætten.
- (2) Drej håndtaget bagud, og tag håndtaget af.
- (3) Saml håndtagssamlingen på den anden side.
- (4) Skru håndtagshætten på.



Lås i håndtaget

- (1) Fjern håndtagshætten.
- (2) Træk i håndtaget og skift til den anden side.
- BEMÆRK: Sørg for at flytte bønningen til den modsatte side af cylinderen, når du skifter håndtaget..
- (3) Spænd håndtagshætten.

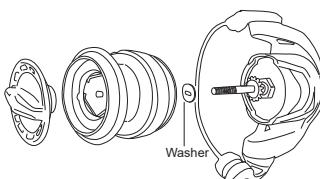
■ Anti-revers håndtag funktion



Håndtaget kan kun
dreje fremad (ON).

Håndtaget kan dreje frem
og tilbage (OFF).

■ Linjelægningsjustering



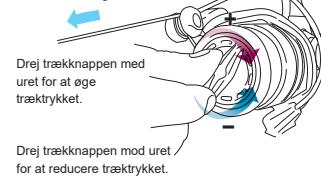
Tilføj ekstra skive
for korrekt
linjeform.



Fjern ekstra skive, hvis
det er nødvendigt.

■ Justering af træktryk

Trækknappen kan justere træktrykket i overensstemmelse med stang- og linieklassificeringerne.



Drej trækknappen med
uret for at øge
træktrykket.

Drej trækknappen mod uret
for at reducere træktrykket.

■ Afmontering og montering af spole



Drej slæbeknappen mod uret for at løsne og trække
spolen af spoleakslen.

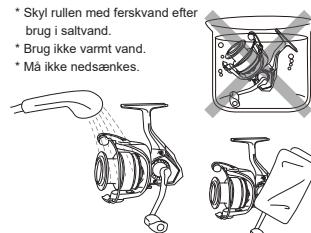


Skub spolen på hovedakslen og drej trækknappen med
uret for at stramme og øge træktrykket.

■ Opretholdelse

Trin 1:

- * Skyl rullen med ferskvand efter
brug i saltvand.
- * Brug ikke varmt vand.
- * Må ikke nedskrænges.



Trin 2:

- * Tør rullen med et håndklæde
eller en blød klud.



* Stram træk for skyldning.

* Rengør rullens overflade med en svamp eller blød klud
og neutralt rengøringsmiddel.

* Skyl din rulle efter hver tur for at fjerne salt og snavs.
Saltvand indeholder stærkt ætsende elementer, der
kan beskadige din tromle, hvis den ikke rengøres
ordentligt.

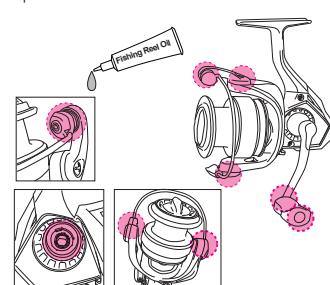
* Skyldning med varmt vand vil beskadige fedt og olie.
* Spolen må ikke lægges i blød i vand.



* Brug ikke en hårtørre, da det vil beskadige fedt og olie.
* Efterlad ikke i direkte varme eller sollys i længere
perioder.

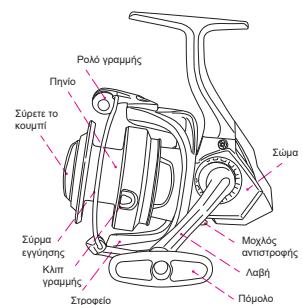
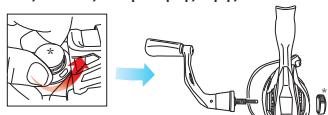
Trin 3:

- * Smør ydre bevægelige dele med et par dråber let
spoleolie.



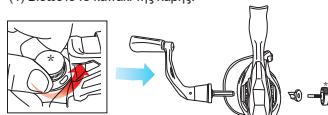
* Påfør spoleolie på de fremhævede dele i diagrammet
ovenfor.

Εγχειρίδιο λειτουργίας Spinning Reel

■ Λίστα εξαρτημάτων**Πώς να αλλάξετε τη θέση της λαβής**

Βιδώστε τη λαβή

- (1) Αφαιρέστε το καπάκι της λαβής.
- (2) Γυρίστε τη λαβή προς τα πίσω και αφαιρέστε τη διστάζη λαβής.
- (3) Συναρμολογήστε το συγκρότημα λαβής στην άλλη πλευρά.
- (4) Βιδώστε το καπάκι της λαβής.



Κλείδωμα στη λαβή

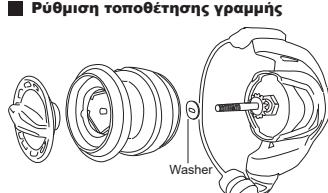
- (1) Αφαιρέστε το καπάκι της λαβής.
- (2) Τραβήξτε το συγκρότημα λαβής και μεταβείτε στην άλλη πλευρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι έχετε μετακινήσει τον δακτύλιο στην αντίθετη πλευρά του καρουσιού όταν αλλάζετε τη λαβή.
(3) Σφίξτε το καπάκι της λαβής.

■ Λειτουργία μοχλού αντιστροφής

Η λαβή μπορεί να στρίψει μόνο προς τα εμπρός (ON).

Η λαβή μπορεί να γυρίσει προς τα εμπρός και προς τα πίσω (OFF).

■ Ρύθμιση τοποθέτησης γραμμής

Προσθέτετε επιπλέον ροδέλα για σωστό σχήμα γραμμής.

Correct line shape

Αφαιρέστε την επιπλέον ροδέλα εάν χρειάζεται.

■ Ρύθμιση πίεσης σύρματος

Το κουμπί έλξης μπορεί να ρυθμίσει την πίεση οπισθέλκουσας σύμφωνα με τις ονομασίες ράβδου και γραμμής.



Περιστρέψτε το κουμπί έλξης δεξιάστροφα για να αυξήσετε την πίεση έλξης.

Περιστρέψτε το κουμπί έλξης αριστερόστροφα για να μειώσετε την πίεση έλξης.

■ Αφαίρεση και συναρμολόγηση καρουσιού

Γυρίστε το κουμπί έλξης αριστερόστροφα για να χαλαρώσει και τραβήξτε το καρουσί από τον άξονα του καρουσιού.



Σύρετε το καρουσί στον κύριο άξονα και περιστρέψτε το κουμπί έλξης δεξιάστροφα για να σφίξετε και να αυξήσετε την πίεση έλξης.

■ Συντήρηση

Βήμα 1:

- * Ξεπλύνετε το καρουσί με γλυκό νερό μετά τη χρήση σε άλμυρό νερό.
- * Μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό.
- * Μην βυθίζετε.



Βήμα 2:

- * Στεγνώστε το καρουσί με μια πετσέτα ή ένα μαλακό πανί.



* Σφίξτε το σύρμα πριν το ξεπλύνετε.

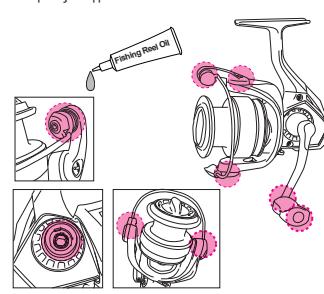
- * Καθαρίστε την επιφάνεια του καρουσιού με ένα σφουγγάρι ή ένα μαλακό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό.
- * Ξεπλύνετε το καρουσί σας μετά από κάθε ταξίδι για να αφαιρέσετε το λάδι και τα υπόλευμα. Το άλμυρό νερό περιέχει εξαιρετικά διαβρωτικά στοιχεία που μπορεί να καταστρέψουν το καρουσί σας εάν δεν καθαρίσετε σωστά.
- * Το ξεπλύνα με ζεστό νερό θα καταστρέψει το λίπος και το λάδι.
- * Μην μουλιάζετε το καρουσί σε νερό.



- * Μην χρησιμοποιείτε πιστολάκι μαλλιών γιατί θα καταστρέψει το λίπος και το λάδι.
- * Μην αφήνετε σε άμεση ζέστη ή ηλιακό φως για παραπεμένες χρονικές περιόδους.

Βήμα 3:

- * Λιπάνετε τα εξωτερικά κινούμενα μέρη με μερικές σταγόνες ελαφρού λιπαντικού.



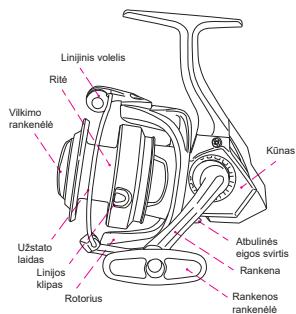
- * Εφαρμόστε λάδι κύλινδρος στα επισημασμένα μέρη στο παραπάνω διάγραμμα.

Naudojimo instrukcijos

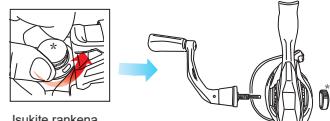
Lietuvių

Sukimo ritės naudojimo instrukcija

■ Dalių sąrašas

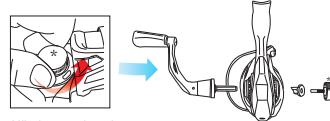


■ Kaip pakeisti rankenos padėtį



Įsukite rankeną

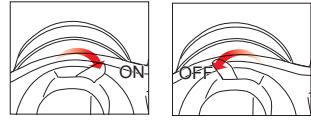
- (1) Nuimkite rankenos dangtelį.
- (2) Pasukite rankeną atgal ir nuimkite rankenos mazgą.
- (3) Kitose pusėje sumontuokite rankenos mazgą.
- (4) Užsukite rankenos dangtelį.



Užraktas rankenoje

- (1) Nuimkite rankenos dangtelį.
 - (2) Patraukite rankenos bloką ir perjunkite į kitą pusę.
- PASTABA: perjungdami rankeną, būtinai perkeltite ivorę į priesingą ritės pusę.
- (3) Priveržkite rankenos dangtelį.

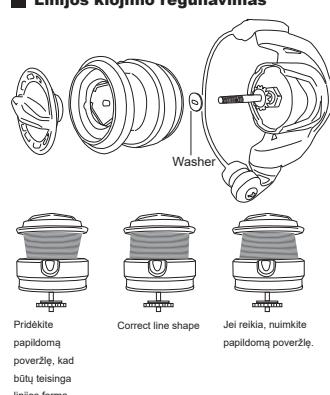
■ Anti-atbulinės eigos svirties funkcija



Rankena gali pasisukti tik į priekį (ON).

Rankena gali pasisukti pirmyn ir atgal (OFF).

■ Linijos klojimo reguliavimas



■ Vilkimo slėgio reguliavimas

Vilkimo rankenėlė gali reguliuoti tempimo slėgi pagal strypo ir linijos įvertinimus.



Pasukite tempimo

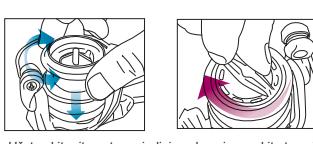
rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte tempimo slėgi.

Pasukite tempimo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte tempimo slėgi.

■ Ritės išémimas ir surinkimas



Pasukite vilkimo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte ir nuimtumėte ritę nuo ritės veleno.



Užstumkite ritę ant pagrindinio veleno ir pasukite tempimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad priveržtumėte ir padidintumėte pasipriešinimo slėgi.

■ Priežiūra

1 veiksmas:

- * panaudoję sūriame vandenye, nuplaukite ritę gėlu vandeniu.
- * Nenaudokite karšto vandens.
- * Lenardinkite.



2 veiksmas:

- * nusausinkite ritę ranksluočiu arba minkštū skudurėliu.



* Prie škalavimą priveržkite tempimą.

* Nuvalykite ritės paviršių kempine arba minkšta šluoste ir neutraliu valikliu.

* Po kiekvienos kelionės nuplaukite ritę, kad

pašalintumėte druską ir šukšles. Sūriame vandenye yra labai koroziniu elementu, kurie gali sugadinti ritę, jei ji nebus tinkamai išvalyta.

* Skalavimas karštu vandeniu sugadins tepalą ir alyvą.

* Nemirkykite ritės vandenye.

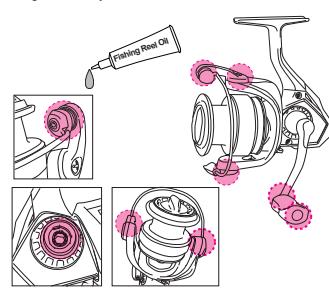


* Nenaudokite plaukų džiovintuvu, nes jis sugadins riebalus ir alieju.

* Nepalikite ilgą laiką tiesioginėje karštyje ar saulės šviesoje.

3 veiksmas:

- * sutepkite išorines judančias dalis kelias lašais lengvos ritės alyvos.



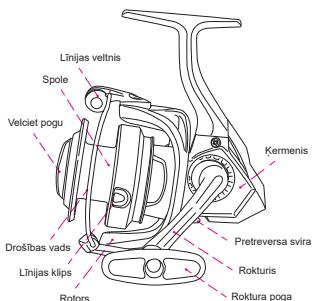
* Aukščiau esančioje diagramoje paryškintas dalis sutepkite ritės alyva.

Lietošanas instrukcijas

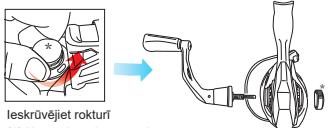
Latviešu

Spininga spoles lietošanas rokasgrāmata

■ Detaļu saraksts

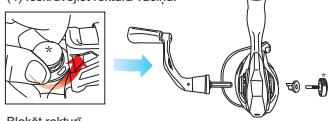


■ Kā mainīt roktura pozīciju



Ieskrūvējiet rokturi!

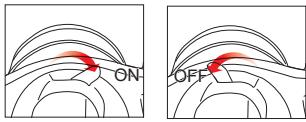
- (1) Nonemiet roktura vāciņu.
- (2) Pagrieziet rokturi atpakaļ un nonemiet roktura komplektu.
- (3) Samontejiet roktura komplektu otrā pusē.
- (4) Ieskrūvējiet roktura vāciņu.



Blokēt rokturi!

- (1) Nonemiet roktura vāciņu.
- (2) Paveicet roktura bloku un pārslēdziet uz otru pusē.
PIEZĪME. Pārslēdzot rokturi, noteikti pārvietojiet buksi uz spoles pretējo pusē.
- (3) Paveicet roktura vāciņu.

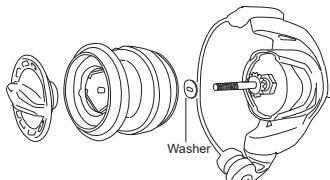
■ Pretgaitas sviras funkcija



Rokturis var griezties tikai uz priekšu (ON).

Rokturis var griezties uz priekšu un atpakaļ (OFF).

■ Linijas novietojuma regulēšana



Pievienojiet papildu paplāksni pareizai līnijas formai.

Correct line shape

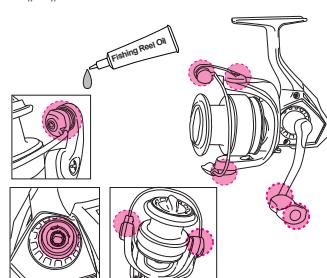
Ja nepieciešams, nonemiet papildu paplāksni.

- * Pirms skalošanas pievelciet vilkšanu.
- * Neizmēr spoles virsmu ar sūķi vai mīkstu drāniņu un neitrālu mazgāšanas līdzekli.
- * Pēc katra brauciena izskalojiet spoli, lai noņemtu sāli un grūžus. Sālsūdens satur ļoti kodīgu elementus, kas var sabojāt spoli, ja tas netiek pareizi notīrti.
- * Skalojot ar karstu ūdeni, tiks sabojāta smērvielu un eļļa.
- * Nemērcējiet spoli ūdenī.



- * Neizmantojiet matu žāvētāju, jo tas sabojās taukus un eļļu.
- * Neatstājiet tiešā karstumā vai saules gaismā ilgu laiku.

- 3. darbība.
- * Ieeļļojiet ārējās kustīgās daļas ar pāris pilieniem vieglas rullu eļļas.



* Iepriekš diagrammā iezīmētajām daļām uzklājiet rullu eļļu.

■ Vilces spiediena regulēšana

Vilkšanas poga var regulēt vilkšanas spiedienu atbilstoši stieņa un auklas vērtējumiem.



Pagrieziet vilkšanas pogu pulkstenrādītāja virzienā, lai palielinātu pretestības spiedienu.

Pagrieziet vilkšanas pogu pretēji pulkstenrādītāja virzienam, lai samazinātu pretestības spiedienu.

■ Spoles noņemšana un montāža



Pagrieziet vilkšanas pogu pretēji pulkstenrādītāja virzienam, lai atbrīvotu un novilktu spoli no spoles vārpstas.



Uzbidiet spoli uz galvenās vārpstas un pagrieziet vilkšanas pogu pulkstenrādītāja virzienā, lai pievilktu un palielinātu pretestības spiedienu.

■ Apkope

- darbība:
 - * pēc lietošanas sālsūdens izskalojiet spoli ar saldušeni.
 - * Nelietojiet karstu ūdeni.
 - * Nedrīkst iegremdēt.



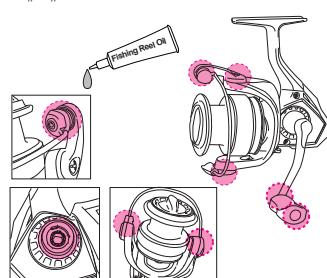
- darbība:
 - * nosusiniet spoli ar dvieli vai mīkstu drānu.



- darbība:
 - * Neizmantojiet matu žāvētāju, jo tas sabojās taukus un eļļu.
 - * Neatstājiet tiešā karstumā vai saules gaismā ilgu laiku.



- darbība:
 - * Ieeļļojiet ārējās kustīgās daļas ar pāris pilieniem viegas rullu eļļas.



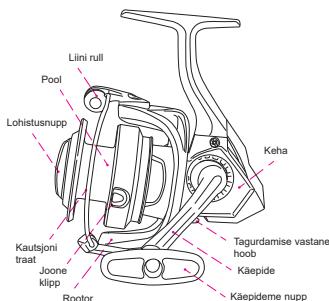
* Iepriekš diagrammā iezīmētajām daļām uzklājiet rullu eļļu.

Kasutusjuhised

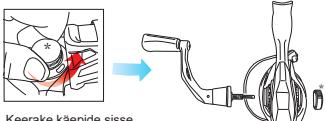
Eesti

Spinningurulli kasutusjuhend

■ Osade loend

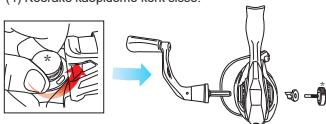


Kuidas muuta käepideme asendit



Keerake käepideme sisse

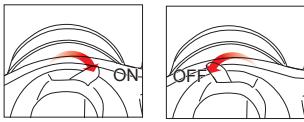
- (1) Eemaldage käepideme kate.
- (2) Pöörake käepidet tahapoole ja võtke käepide ära.
- (3) Paigaldage käepideme koost teisele küljele.
- (4) Keerake käepideme kork sisse.



Lukusta käepidemesse

- (1) Eemaldage käepideme kate.
- (2) Tõmmake käepidemest ja lülitage see teisele poolle. MÄRKUS. Käepideme vahetamisel viige puks kindlasti rulli vastasküljele.
- (3) Pingutage käepideme kate.

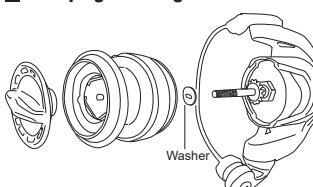
■ Tagurdamise vastane hoova funktsioon



Käepidet saab pöörata ainult edasi (ON).

Käepidet saab pöörata edasi ja tagasi (OFF).

■ Liini paigutuse reguleerimine



Öige joonekuju jooks lisage lisaseib.

Correct line shape

Vajadusel eemaldaage lisaseib.

■ Tõmbe rõhu reguleerimine

Lohistusnupp saab reguleerida tõmberõhu vastavalt varda ja õngede hinnangutele.



Tõmbesurve suurendamiseks keerake lohistamisnuppu päripäeva.

Tõmbesurve vähendamiseks keerake lohistamisnuppu vastupäeva.

■ Pooli eemaldamine ja kokkupanek



Keerake lohistamisnuppu vastupäeva, et vabastada ja tömmata pool pooli völliit maha.

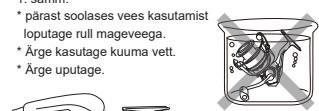


Libistage pool peavölli ja keerake lohistamisnuppu päripäeva, et pingutada ja suurendada tõmberõhu.

■ Hooldus

1. samm:

- * pärast soolases vees kasutamist loputage rull mageveega.
- * Ärge kasutage kuuma vett.
- * Ärge uputage.



2. samm:

- * kuvatage rull rätiku või pehme lapiga.



* Enne loputamist pingutage tõmbejõudu.

* Puhastage rulli pind käsna või pehme lapiga ja neutralse pesuvahendiga.

* Loputage rulli pärast iga reisi soola ja prahi eemaldamiseks. Soolane vesi sisaldb väga söövitavaid elemente, mis võivad rulli kahjustada, kui seda korralikult ei puhasta.

* Kuuma veega loputamine kahjustab määredeainet ja öli.

* Ärge leotage rulli vees.

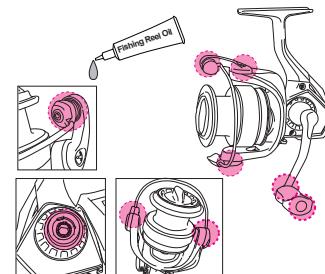


* Ärge kasutage fööni, kuna see kahjustab rasva ja öli.

* Ärge jätkae pikaks ajaks otseste kuumuse või pälkesevalguse kätte.

3. samm:

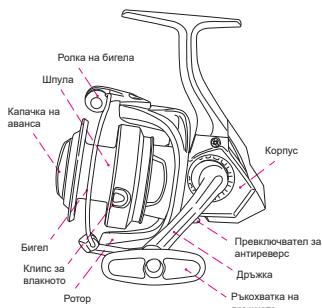
- * määrige väliseid liikuvaid osi paari tilga kerge rulliõliga.



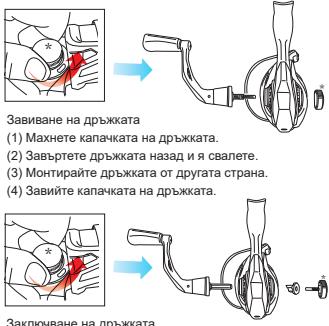
* Kandke ülaltoodud joonisel esiletoetetud osadele rulliõli.

Ръководство за употреба на макарата.

■ Списък на частите



Как да смените позицията на дръжката



Завиване на дръжката
 (1) Махнете капачката на дръжката.
 (2) Завъртете дръжката назад и я свалете.
 (3) Монтирайте дръжката от другата страна.
 (4) Завийте капачката на дръжката.

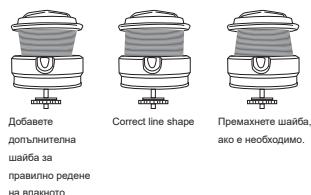
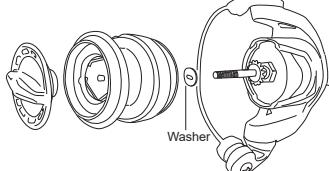
Заключване на дръжката
 (1) Махнете капачката на дръжката.
 (2) Издърпайте дръжката и я сменете на другата страна.
 ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че премествате втулката на противоположната страна на макарата при смяна на дръжката.
 (3) Затегнете капачката на дръжката.

■ Функция за антиреверс



Дръжката може да се върти само напред (ВКП.).
 Дръжката може да се върти напред и назад (ИЗКП.).

■ Регулиране на реденето на влакното

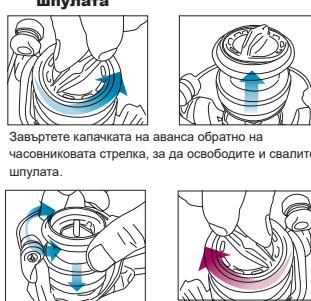


■ Регулиране на аванса

Авансът може да се регулира според вида на пръчката и дебелината на влакното.



■ Свалине и сглобяване на шпулата



■ Поддръжка

- Стъпка 1:
 * Изплакнете макарата с прясна вода след риболов в солена вода.
 * Не използвайте гореща вода.
 * Не потапяйте.

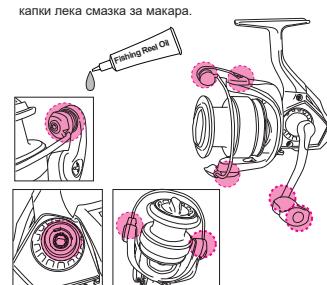


- Стъпка 2:
 * Подсушете макарата с хавлия или мека кърпа.
 * Затегнете аванса преди изплакване.
 * Почистете повърхността на макарата с гъба или мека кърпа и неутрален препарат.
 * Изплаквайте макарата след всяко пътуване, за да отстрани сол и замърсявания. Солената вода съдържа силно корозиивни елементи, които могат да повредят макарата, ако не бъдат отстранени.
 * Изплакването с гореща вода ще повреди греца и маслото.
 * Не потапяйте макарата във вода.



- * Не използвайте сесоар, тъй като това ще повреди греца и маслото.
 * Не оставяйте макарата близо до източник на топлина или директна слънчева светлина за дълъг период от време.

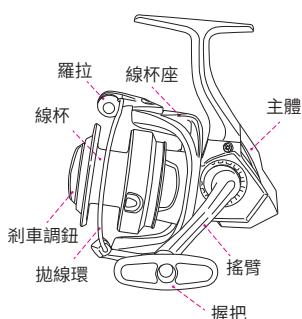
- Стъпка 3:
 * Смазвайте външните движещи се части с няколко капки лека смазка за макара.



- * Приложете смазката върху маркираните части в диаграмата по-горе.

纺车捲線器操作保養說明

■ 部位說明

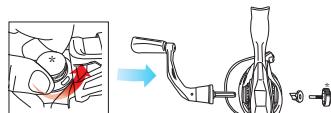


如何更換搖臂？



旋入式搖臂

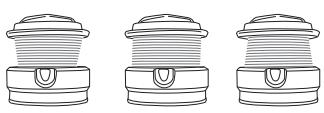
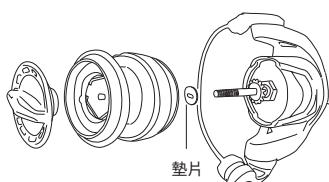
- (1) 打開搖臂蓋(如圖示*處)
- (2) 逆時鐘旋轉並卸下搖臂
- (3) 更換至另一側，順時鐘鎖緊搖臂
- (4) 鎖上搖臂蓋



對鎖式搖臂

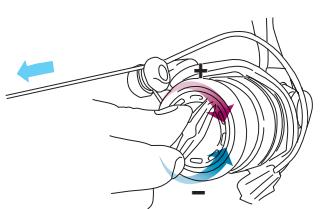
- (1) 打開搖臂蓋(如圖示*處)
注意：當拆開搖臂蓋時，務必將軸心套筒一併取出
- (2) 取出搖臂後，更換到另一側
注意：搖臂蓋連同軸心套筒，需一併交換至另一側
- (4) 組裝後鎖緊搖臂

■ 排線調整



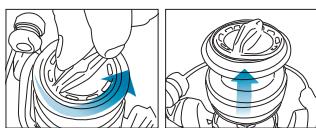
■ 剎車調整

剎車需求應根據釣竿跟線的搭配調整，或由手本身使用需求調整



+如圖示，順時鐘旋轉是增加剎車力
-如圖示，逆時鐘旋轉是減少剎車力

■ 線杯的拆裝



拆卸線杯：逆時鐘旋鬆剎車調鈕，並左右晃動向上取下線杯

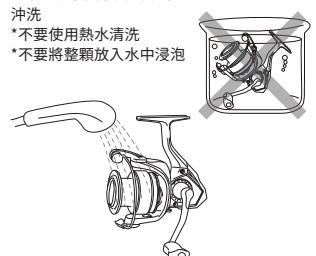


安裝線杯：左右晃動線杯向下放入主軸，順時鐘鎖入剎車調鈕

■ 基礎保養

步驟一
海水環境使用後應用淡水沖洗

- *不要使用熱水清洗
- *不要將整顆放入水中浸泡



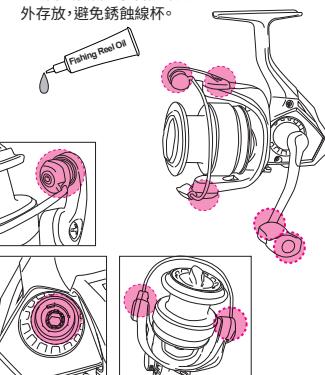
步驟二：
用棉布擦拭表面水漬，放置於通風處將其自然風乾
排除水分



注意事項：

- *沖洗前應旋緊剎車，以減少水分進入剎車結構
- *表面髒汙可用海綿或棉布加中性洗劑去除
- *在海水環境使用後第一時間沖洗，可以輕易將海水沖刷掉，減少蝕蝕。海水乾燥結晶後不易清潔，會增加銹蝕，敬請注意
- *熱水沖洗會造成油品變質影響使用壽命
- *請勿整顆捲線器浸泡於水中清洗
- *勿用吹風機(熱風)吹乾，會造成油品變質
- *勿曝曬在太陽下曬乾

步驟三：
乾燥後上油
*收納存放時請旋鬆剎車
**長期收納請將釣線抽出，另外存放，避免銹蝕線杯。



* 請依圖示各部位上OKUMA專用油品，增長產品壽命。

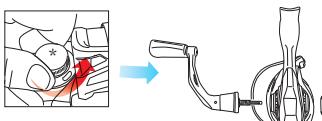
操作手順
スピニングリール操作マニュアル

日本語

■ パーツリスト

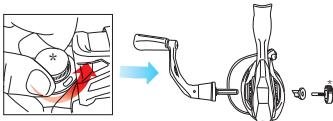


■ ハンドル位置の変更方法



ねじ込み式ハンドルの場合

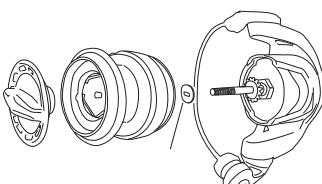
- (1) ハンドルキャップを外します。(*)
- (2) ハンドルを後方に回し、ハンドルを取り外します。
- (3) ハンドルを反対側に取り付けます。
- (4) ハンドルキャップを反対側に取り付けます。(*)



供り式ハンドルの場合

- (1) ハンドルキャップとワッシャーを外します。(*)
- (2) ハンドルを引き抜き、反対側に取り付けます。
- (3) ハンドルキャップとワッシャーを反対側に取り付けます。(*)

■ 糸巻きにおける形状の調整方法



ワッシャーを増やす必要が
あります。



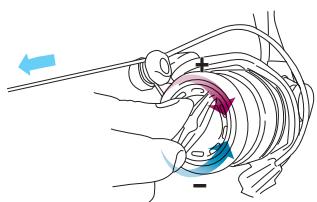
正しい形状
です。



ワッシャーを減らす必要が
あります。

■ ドラグの調整方法

ドラグの強弱を調整することにより、スプールが逆回転する際の負荷値を変更することができます。これにより、ライントラブルの軽減に繋がります。



+ ドラグノブを時計回りに回すと、ドラグ力が
増加します。

- ドラグノブを反時計回りに回すと、ドラグ力
が低下します。

■ スプールの着脱方法



スプールの中心にある穴にシャフトをスライドさせ、完全に押し込んで下さい。



その後、ドラグノブを時計回りに回し装着して下さい。

■ メンテナンス

ステップ1

使用した後は、ドラグ内に水分が入り込まないようにドラグを絞め、真水で汚れを洗い流して下さい。

グリスやオイルが流れ出でしまうので、お湯は使用しないで下さい。



ステップ2

タオルまたは柔らかい布でリールに付着している水分をふき取って下さい。

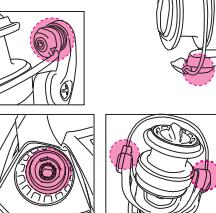


<注意事項>

- * リールを洗う場合は、事前にドラグを締めて下さい。
- * リール表面の汚れは、中性洗剤を使用し、タオルまたは柔らかい布で拭き取って下さい。
- * 海水や汚れた水分には、リールの腐食を促す成分が含まれておりますので、ご使用後は必ず適切なメンテナンスを施して下さい。
- * お湯を使用すると、グリスやオイルが流れ出るおそれがあります。
- * ドライヤーは使用すると、グリスやオイルが流れ出るおそれがあります。
- * 直射日光の当たる場所での乾燥・保管は、リール全体の劣化の原因となりますのでおやめ下さい。

ステップ3

可動部には、少量のオイルを注油してください。



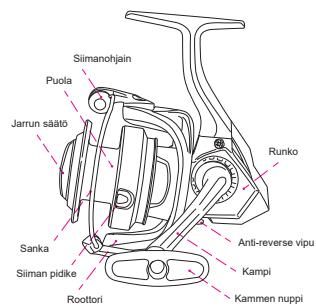
* 上図のマークしている部分にオイルを注油します。

Käyttöohjeet

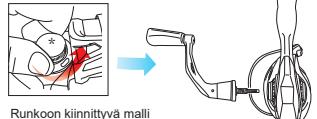
Suomi

Avokelan käyttöohje

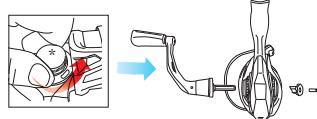
■ Osaluettelo



■ Kuinka muuttaa kammen puolta



- Runkoon kiinnityvä malli
(1) Irrota suojanuppi
(2) Pyöritä kampea taaksepäin ja irrota kampi.
(3) Pyöritä kampi vastakkaiselle.
(4) Kiinnitä suojanuppi.



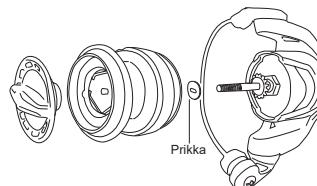
- Kampeen kiinnityvä malli
(1) Pyöritä kammen ruuvi auki.
(2) Vedä kampi ja ruuvi irti toisistaan.
HUOMAA: Muista siirtää holki .
(3) Kiristä osat takaisin yhteen.

■ Anti-reverse toiminto



- Kampi voi kääntyä vain eteenpäin (ON).
Kampi voi kääntyä eteenpäin ja taaksepäin (OFF).

■ Siiman puolaamisen säättäminen



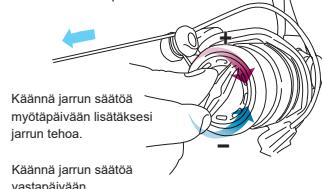
Lisää prikka saadaksesi sima asettumaan oikeaan muotoon

Hyvin asettunut sima puolalla

Poista prikka tarvittaessa

■ Jarrun säätö

Jarrun säädöstä voit asettaa sopivan voimakkuuden tarpeen mukaan.



Käännä jarrun säätöä myötäpäivään lisätäksesi jarrun tehoa.
Käännä jarrun säätöä vastapäivään vähentääksesi jarrun tehoa.

■ Puolan irroittaminen ja kokoaminen



Käännä jarrun säätöä vastapäivään löysätksesi ja vetätksesi puolan irti akselistä.



Liu'uta puola aksellille ja kierrä jarrun säätöä myötäpäivään kiristääksesi ja lisätäksesi jarrun tehoa

■ Huolto

- Vaihe 1:
* Huuhtele kela, mikäli olet käytänyt sitä suolaisessa vedessä.
* Älä käytä kuuma vettä.
* Älä upota.



Vaihe 2:

- * Kuihda kela pyyhkeellä tai pehmeällä liinalla.



- * Kiristä jarrua ennen huuhtelua.
* Puhdistaa kelen pinta sieneillä tai pehmeällä liinalla ja neutraalilla pesuaineella.
* Huuhtele kela jokaisen matkan jälkeen poistaaksesi suolan ja roskat. Suolavesi sisältää erittäin syövyttäviä elementtejä, jotka voivat vahingoittaa kelaa, jos sitä ei puhdisteta kunnolla.



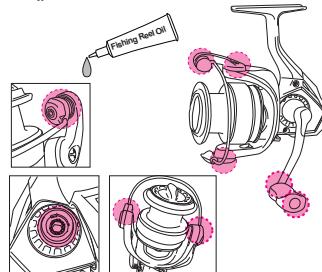
- * Kuumalla vedellä huuhelu voi vahingoittaa kelassa olevia rasvoja ja öljyjä.

- * Älä liota kela veteen.

- * Älä käytä hiustenkuviajaa, sillä se vahingoittaa rasvaa ja öljyä.
* Älä jätä suoraan kuumiuteen tai auringonpaisteeseen pitkäksi aikaa.

Vaihe 3:

- * Voitele ulkoiset liikkuvat osat muutamalla tippalla kevyttä kelaöljyä.



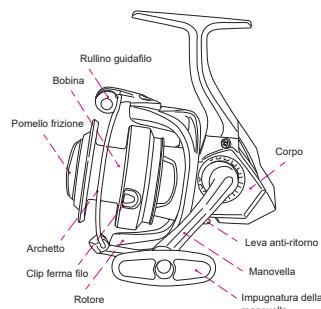
* Levitä kelaöljyä yllä olevan kaavion korostettuihin osiin.

Istruzioni per l'uso

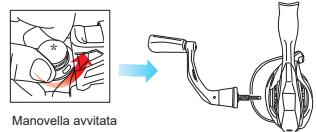
Manuale di utilizzo del mulinello da spinning FW

Italiano

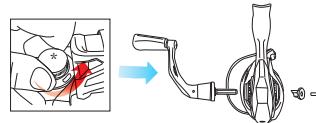
■ Elenco delle Parti



Come cambiare la posizione della manovella

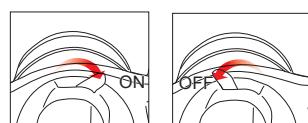


- Manovella avvitata
- (1) Rimuovere il tappo dell'impugnatura.
 - (2) Svitare la manovella all'indietro e rimuovere completamente.
 - (3) Montare sull'altro lato.
 - (4) Avvitare il tappo.



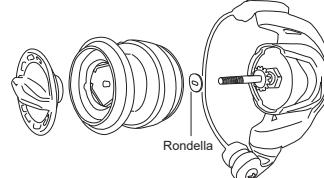
- Manovella con tappo
- (1) Rimuovere il tappo dell'impugnatura.
 - (2) Estrarre manovella completa e spostarla sull'altro lato.
- NOTA: Assicurarsi di spostare la boccola sul lato opposto del mulinello durante il cambio.
- (3) Serrare il tappo dell'impugnatura.

■ Funzione anti-ritorno



- L'impugnatura può ruotare solo in avanti (ON).
- L'impugnatura può ruotare in avanti e indietro (OFF).

■ Regolazione del imbobinamento del filo



- Aggiungere una rondella extra per ottenere la forma desiderata.
- Forma corretta del filo in bobina
- Rimuovere una rondella extra se necessario.

■ Regolazione della frizione

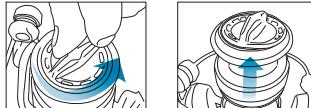
La manopola del freno può regolare la pressione in base alla canna e al tipo di filo.



Ruotare la manopola del freno in senso orario per aumentare la pressione.

Ruotare la manopola del freno in senso antiorario per ridurre la pressione.

■ Rimozione e assemblaggio della bobina



Ruotare la manopola del freno in senso antiorario per allentare e rimuovere la bobina dall'albero.



Far scorrere la bobina sull'albero principale e ruotare la manopola del freno in senso orario per serrare e aumentare la pressione del freno.

■ Manutenzione

Fase 1:

- * Sciacquare il mulinello con acqua dolce dopo l'uso in acqua salata.
- * Non usare acqua calda.
- * Non immergere il mulinello nell'acqua.



Fase 2:

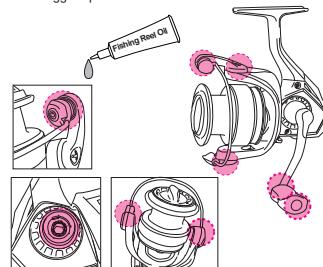
- * Asciugare il mulinello con un asciugamano o un panno morbido.
- * Stringere la frizione prima di sciacquare.
- * Pulire la superficie del mulinello con una spugna o un panno morbido e un detergente neutro.
- * Sciacquare il mulinello dopo ogni utilizzo per rimuovere sale e detriti. L'acqua salata contiene elementi altamente corrosivi che possono danneggiare il mulinello se non vengono rimossi.
- * Sciacquare con acqua calda danneggerà il grasso e l'olio.
- * Non immergere il mulinello nell'acqua.



- * Non usare un asciugacapelli per asciugare poiché danneggia il grasso e l'olio.
- * Non lasciare esposto al calore diretto o alla luce solare per periodi prolungati.

Fase 3:

- * Lubrificare le parti mobili esterne con qualche goccia di olio leggero per mulinelli.



* Applicare l'olio per mulinelli sulle parti evidenziate nello schema sopra.